

Mütrümaimün: 600 360 7777

Lllamar y consultar a este número: 600 360 7777

**Kayu ngelay ngelay ngelay, Küla kayu
ngelay, reglé reglé reglé reglé**

Cartilla informativa del Adulto Mayor

Papeltun Dungun Pu Wunen Fichache

Tüfá mu mütrim aimün pu lamngen

Aquí deben llamar, hermanos.

LLAME A SALUD RESPONDE

600.360.7777

PROFESIONALES DE LA SALUD ATENDIENDO SUS DUDAS LAS 24 HORAS,
LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA

o ingrese a nuestro sitio web

www.minsal.cl

Kimelfe Palú Elbita Huinca Meliñir

Traducción libre de la Palú Elba Huinca Meliñir

Si tienes 65 años, te puedes realizar un examen preventivo

**¿Kümimy ta Eimi? Nielmunta; Kayu mari
kechu tripantu: Müley tami Deuma
ngeal pewetun?**



EMPAM pingey

Examen de Medicina Preventiva del Adulto Mayor

Niefulmi kutran tami kullinoal. Tami Kutrannoal. Muley tami lawen tual.

El examen de salud es gratis, no hay que pagar. Para que no te enfermes y no tengas que tomar remedios.

Muley Küñeke, Kelluntuku amulelu fei ti chi fuchache Kayu mari kechu tripantu nielu

Algunos beneficios para las personas mayores de 65 años

1. Pewutu winka lawenmu, niefule kutran, niefule kutran wunen fichache EMPAM.

Te van a examinar en la medicina winka, para que no estés enfermo, para que tengas buena salud. Si eres un Adulto Mayor, este examen se llama EMPAM.

2. Leli ngean tami ngé, niefulmi kutrán elungeaymi lente. Ta mi kümepeal.

Te van a observar los ojos para que tengas buena vista y para que no te enfermes. Si estás enfermo de los ojos, te darán unos lentes.

3. Leli ngeaimi may ñi duam nielu. Duam nielu chen keyun chilkatual chum ngechi ñi chem duam nien Füchache ngelmu.

Si eres un Adulto Mayor, te van a observar para saber si necesitas ayuda técnica, y te van a enseñar y a educar sobre el uso de algunos elementos necesarios.

- **Liftún lawen**
Remedios y curaciones de enfermería.
- **Wanku kutrán**
Silla para enfermo. Silla con ruedas.
- **Rütru**
Palo para afirmarse, bastón.
- **Zalma Kusdiforro**
Cama para la enfermedad de la columna, colchón antiescaras.

4. Tüfachi puche, nielu kutran pilun, kayu mari kechu tripantu, nielu. Müley kellungeal tüfachi kutrán niefule.

Si tienes más de 65 años, te van a examinar el oído, para saber si escuchas y si necesitas un audífono.

5. Lalatu mekey nielu fentren chafo trekan kutrán, pingey.

Te van a escuchar si tienes tos, Neumonía y no estás en cama.

6. Kutrán niefulmi tami chang forro. Kümé treka ke laimy, Müley tami kellun tu ngeal.

Si estás enfermo de la cadera y no puedes caminar te van a ayudar.